

## Odcinek nr 55: ¡Qué envidia me das!

¡Qué envidia me das! - Ale ci zazdroścę!

**la envidia** - zazdrość

**dar** - dawać

**algo** - coś

**alguien** - ktoś

**a alguien** - komuś

**el verano** - lato

**viajar (a)** - podróżować (do)

**el viaje** - wakacje

**el extranjero** - zagranica

**parecido** - podobny

¡Muy buenos días, Olek y tú, querido, querida, estudiante! ¿Qué tal? Por que tienes tanta energia, czyżby to ze względu na nuestro encuentro hoy? :D

¡Muy buenas, Sophia! Sí, es verdad, estoy muy emocionado, porque robie los planes na lato!

¡Estupendo! ¡Qué envidia me das! „¡Qué envidia me das!”, czyli „ale Ci zazdroścę”!

¡Un momento, Sophia! ¿Cuál palabra to niby zazdrość?

Jajaja, bueno. „Que envidia me das” to dosłownie „ale zazdrość mi dajesz”. „La envidia” to „zazdrość”, a „dar” to „dawać”.

Hmm, „envidia” kojarzy mi się z tą firmą od procesorów graficznych „nvidia”, a w końcu zazdrość często powoduje, że widzimy świat w bardzo wyostzonych kolorach!

Jajaja, sí, muy bueno skojarzenie!

Vale. :) „Dar” kończy się na „-ar” entonces jest to z pewnością bliski kuzyn „tomar”, „hablar”, itd. ¿Tengo razón?

**¡Por supuesto! „Dar” to „dawać”, entonces jest przeciwieństwem „tomar”, czyli „brać”. Poza tym dużym przeciwieństwem - zachowują się jednak tak samo, pero z małym wyjątkiem.**

O, niech zgadnę, pewnie przy „yo”?

**¡Exacto! Porque decimos „yo doy”, czyli „ja daję”, w pozostałych przypadkach zachowuje się tak samo. Estudiante, por favor, di: Ale ci zazdroszczę!**



¡Qué envidia me das!

Bueno, brać i dawać, czyli tomar y dar. Właśnie zauważyłam, że „dawać” en español suena como „dar”, „darować” en polaco. :)

**¡Sí! ¡Tienes razón!**

Sophia, ¿cómo puedo decir, że komuś coś daję?

**Pues, ¿recuerdas cómo se dice en español „podobasz mi się”?**

¡Claro que sí! „Podobasz mi się” to „te gusta”.

**¡Exacto!**

Ach, entonces, por ejemplo, puedo decir „le doy”, czyli „daję mu” coś?

**Efectivamente, recuerda que „le doy algo” significa también „ daję jej coś”.**

Oo, entonces „algo” significa „coś”?

**Sí, exacto. Estudiante, di: Ona Ci coś daje.**



Ella te da algo.

**Y ahora: Daję jej dwa jabłka, ale Tobie nie daję jednego.**



Le doy dos manzanas, pero no te doy una.

¿Entonces cómo decir „ktoś”?

**Bueno, „ktoś” to z kolei „alguien”! Por ejemplo, „le das algo a alguien”, czyli „dajesz coś komuś”.**

¡Muy interesante! Sophia, ¿por qué „a alguien”? ¿No puedo decir solamente „le doy algo alguien”?

**Hmm, creo que sam czujesz, że to suena un poco raro, si decimos „doy algo alguien”... Wtedy nie wiemy, czy przedmiotem jest coś, czy ten ktoś... „A” oddaje kierunek akcji, jest ona skierowana do kogoś, tej osobie dajemy to coś.**

Bueno... tienes razón. Ahora entiendo. :) ¿Pero por qué „le”? Le das algo a alguien...

Porque como en polaco „alguien”- ktoś, to „él” o „ella”...

No tak, a dla tych właśnie osób stosujemy „le”! Perfecto. ¡Gracias, Sophia!

**¡De nada! Estudiante, dime: Rozmawiam z kimś.**



Hablo con alguien.

**¡Genial! Bueno... Ależ zboczyliśmy od tematu! Jajaja. ¿Entonces qué planes tienes para el verano? „El verano” to „lato”.**

Hmm, „VERano” suena un poco como „ver”, a w końcu en el verano podemos ver muy buenas vistas.

**Jaja. Muy bueno skojarzenie! Estudiante, pregunta: Czy on lubi lato?**



¿Le gusta el verano?

**Claro, creo que casi a todos les gusta el verano, ¿no?**

¡Creo que sí! Entonces, quiero podróżować, najlepiej do jakiegoś ciepłego kraju, właśnie ustalamy con mi amigo donde podemos ir.

**Bueno, entiendo. Entonces quieres viajar, podróżować? „Viajar” to „podróżować”.**

Síí, quiero hacer muchos viajes.

**Jajaja, creo que miales na myśli „podróże”, czyli „viajes”? „El viaje” to „podróż”.**

¡Qué fácil! Łatwo będzie je zapamiętać razem. „Viaje” brzmi un poco cómo „wajcha”, a ta w końcu jest używana przy podróżowaniu en el tren!

**¡Exacto! Estudiante, di, por favor: On lubi podróżować.**



A él le gusta viajar. O: Le gusta viajar.

**Por supuesto, entonces ¿quieres viajar al extranjero, viajar a la frontera? „El extranjero” to „zagranica.**

Entiendo, i jak się pisze to „ekstranhero”?

**„Ex” przez „x” tak jak były i „tranjero”.**

Zaraz, zaraz... pero ¿por qué dices „ekStranhero”, a nie „eHtranhero” tak jak w przypadku „meHikano”? Czy „x” nie czytamy jak „h”?

**¡Muy buena pregunta! „Mexicano” pochodzi od „Mexico”, czyli Meksyku i ta palabra jest wyjątkiem, ze względu na pochodzenie tego słowa z języków tubylczych Ameryki Łacińskich, normalmente, „x” czytamy como en „extranjero”.**

Bueno, muchas gracias. Ahora entiendo todo! To, żeby lepiej zapamiętać „extranjero”, skojarzę je sobie ze słówkiem „ekstra”. W końcu wyjazdy za granicę są ekstra!

**¡Exacto! Zawsze uczymy się czegoś nowego dzięki podróżom, no i ćwiczymy el idioma! Estudiante, por favor, di: Podróżujemy za granicę.**



Viajamos al extranjero.

Sophia, entonces, puedo decir „viajamos” o „vamos al extranjero”. Czy jest duża różnica?

**No, en este caso significado de estas palabras es muy parecido, czyli podobne. W obu przypadkach chodzi o to, że się gdzieś przemieszczasz.**

Entiendo, pero ta „para” to się bardzo przyda!

**Jajaja, quieres decir, to znaczy chcesz powiedzieć „parecido”?**

Sí, sí, perdón. :D Entonces, por ejemplo, puedo decir „eres parecida a tu padre”, czyli „jesteś podobna do Twojego ojca”?

**Exacto, wow, jestem pod wrażeniem!**

**Estudiante, por favor, di: Ona jest bardzo podobna do swojej siostry.**



Ella es muy parecida a su hermana.

Sophia, słuchaj, opowiem Ci mas sobre mis planes para el verano, pero właśnie mi się przypomniało, że luego tengo el encuentro con mi amigo, z którym quiero viajar. Przynajmniej będę Ci mógł decir mas la próxima vez!

**Jajaja, vale. ¡Entiendo, no pasa nada! Widzimy się la próxima vez. Estudiante, recuerda de quiz i mapa myśli al final de este podcast, ¡hasta luego!**

Gracias, ¡hasta luego!